



**HU Használati utasítás**  
**smart Gateway**

---

# GARDENA smart Gateway

---

1. BIZTONSÁG . . . . .	4
2. MŰKÖDÉS . . . . .	5
3. ÜZEMBE HELYEZÉS . . . . .	6
4. KEZELÉS . . . . .	15
5. KARBANTARTÁS . . . . .	16
6. TÁROLÁS . . . . .	16
7. HIBAELHÁRÍTÁS . . . . .	17
8. MŰSZAKI ADATOK . . . . .	18
9. SZERVIZ/GARANCIA . . . . .	19

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékosággal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszert hatása alatt áll.

### ***Rendeltetésszerű használat:***

A **GARDENA smart Gateway** a magánházakban és hobby kertekben használt GARDENA smart system termékek automatikus vezérlésére szolgál. Ehhez a **GARDENA smart system app**-ját használja.

A **GARDENA smart Gateway** a **GARDENA smart system app**jának segítségével állítható be és kezelhető.

# 1. BIZTONSÁG

## Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhassa.



### VESZÉLY!

Fulladásveszély!

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsakó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**



### VESZÉLY! Szívleállás!

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű**

**sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

A terméket ne nyissa fel.

Csak a tartozék hálózati tápegységgel üzemeltesse a terméket.

Óvja a nedvességtől a bedugott hálózati tápegységet.

A termék a 0 °C – +40 °C-os hőmérséklettartományban üzemeltethető.

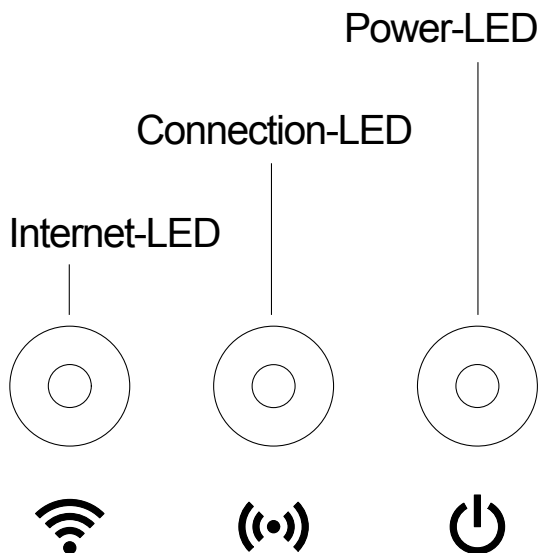
Kültéri termékekkel ne kösse össze a terméket kábel használatával.

A termékbe kis hatótávolságú rádióantenna és WLAN antenna van beépítve.

Az áramellátás nem lehetséges a LAN-kábelen át.

## 2. MŰKÖDÉS

### LED kijelzők:



#### Internet-LED:

**Zöld:**

**Sárga:**

**Piros:**

**Pirosan villogó:** az útvonalválasztóval össze van kötve;  
kiszolgálógéppel nincs összekötve

útvonalválasztóval és kiszolgálógéppel összekötve  
konfiguráló mód – nincs összekötve útválasztóval  
nincs összekötve



#### Connection-LED:

**Zölden villogó:** adatok fogadása

**Sárgán villogó:** adatok küldése



#### Power-LED:

**Zöld:**

**Zölden villogó:** rendszerindítási művelet

**Sárga:**

1. Factory reset folyik
2. Hiba (újraindítás szükséges)

**Sárgán villogó:** szoftver frissítés

**Piros:**

súlyos hiba (újraindítás szükséges)

### 3. ÜZEMBE HELYEZÉS

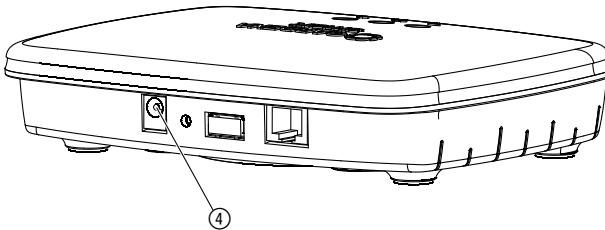
---

#### **A csomagolás tartalma:**

- smart Gateway
- hálózati tápegység
- LAN kábel

#### **A smart Gateway belső vezérlőprogramjának frissítése:**

A Gateway telepítéséhez Internet kapcsolat szükséges. Ajánlatos frissíteni a belső vezérlőprogramot, hogy az átjáró valamennyi funkcióját használni lehessen.



1. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Dugja be a tápegység kábelét a Gateway csatlakozóhüvelyébe ④.
3. A tartozék LAN kábel segítségével kösse össze a Gateway-t az Internet útválasztójával.

*Frissítem a Gateway belső vezérlőprogramját. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént.*

*A Gateway immár beköthető az okos alkalmazásba. Erre a célra továbbra is használhatja a LAN kábelt, de a WLAN útján is bekötheti.*

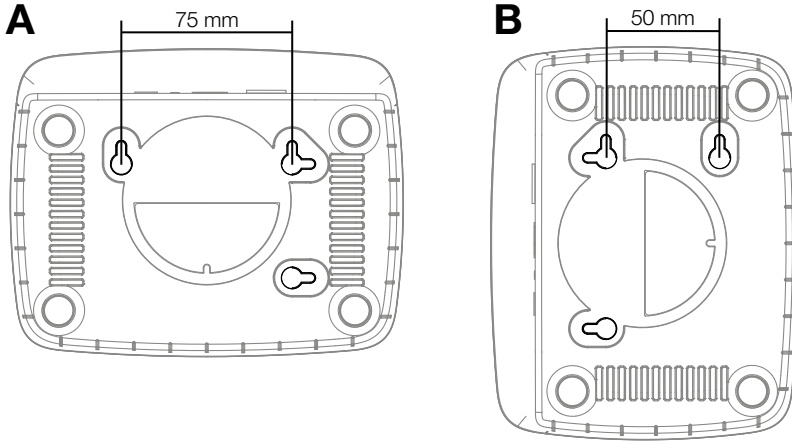
Immár kiválaszthatja a helyet, ahová a Gateway-t fogja helyezni.

## **A Gateway helyes elhelyezése:**

- Ajánlatos a Gateway-t a kertre nyíló ablak közelében elhelyezni.
- Csak zárt helyiségben üzemeltesse a terméket.
- Pincében, vagy fémlemezek vagy motorok közelében ne használja.
- A rádiós jelátvitelt külső hatások, így pl. villanymotorok vagy meghibásodott elektromos készülékek megzavarhatják.
- Előfordulhat, hogy épületekben (pl. betonfalak miatt) vagy a szabadban (pl. erősen nedves levegőben) csökken a rádiójelek hatótávolsága.
- Ne tegye ki nedvesség, por, valamint napsugárzás és egyéb hőszugárzás hatásának.

### **(Választható lehetőség) Gateway felszerelése falra:**

A Gateway felakasztására szolgáló két darab csavart (nem tartozék), amelynek fejátmérője legfeljebb 8 mm lehet, vízszintesen 75 mm-es **A**/ függőlegesen 50 mm-es **B** távolságban kell becsavarni.

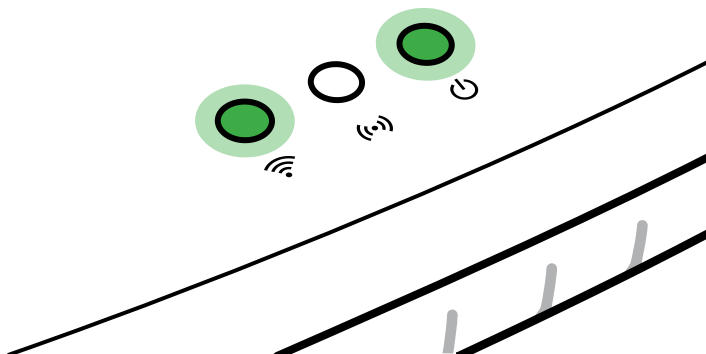


1. A csavarokat **A** 75 mm/**B** 50 mm távolságban csavarozza be a falba.
2. Akassza fel a Gateway készüléket.



## Üzemeltetés LAN kábellel (ajánlott megoldás):

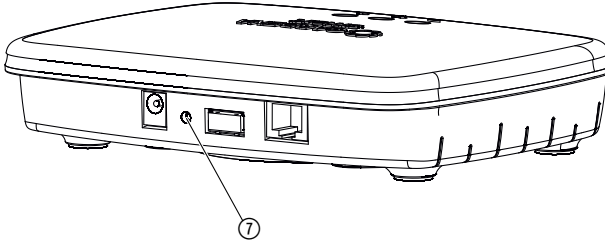
 **GARDENA**  
smart



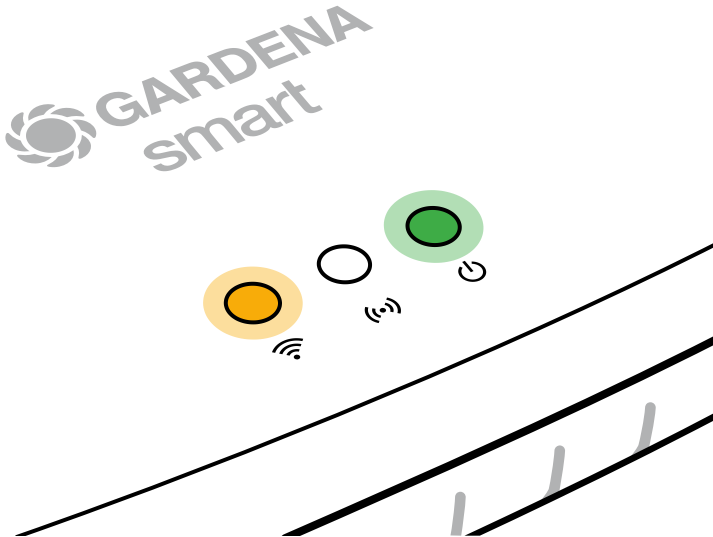
1. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le a **GARDENA smart system app** alkalmazást.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

## Kapcsolódás WLAN adathálózzal:

A LAN kábelt ki kell húznia, hogy működésbe helyezhesse a konfiguráló hálózatot (világít a sárga Internet-LED). Amennyiben a LED fénye továbbra is piros, röviden nyomja meg a ⑦ Reset gombot.



**A konfiguráló hálózat mindaddig működésben van, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán világít.**



A konfiguráló hálózat 15 percig marad működőképes. A 15 perc elteltével, a konfiguráló hálózat a ⑦ Reset gomb rövid megnyomásával hozható újból működésbe.

## WLAN hálózat konfigurálása iOS készülékel (iPhone, iPad):

1. Az Apple App Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system app** alkalmazást.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

### Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján található

1. Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).  
  
Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

### Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján nem található

1. Nyissa meg a **GARDENA** okos rendszeralkalmazást, és kövesse az első beállításhoz adott utasításokat.
- 
2. Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapértelmezés szerint az Ön mobil iOS készülékén van).  
  
Utána a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásban menjen az alábbi pontra:  
*Kertem* → *Készülék bekötése*  
→ *Integrációk/Apple HomeKit*.  
  
Ekkor megjelenik az Apple-HomeKit-Setup kódja.
- 
3. Válassza a „*Készülék bekötése*” pontot.  
  
Jegyezze fel magának ezt a kódot (**tudnivaló:** a kód, amely a Gateway nem változtatható adata, végig változatlan marad).

#### Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján található

#### Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján nem található

**4.** Olvassa be a **Gateway alján lévő** HomeKit címkét.

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

**5.** Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.

Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapesetben a hordozható iOS készülékén található), és kövesse az utasításokat:

- *Készülék hozzáadása*
- *Kód hiányzik, ill. nem olvasható be*
- *Kód beadása kézzel*

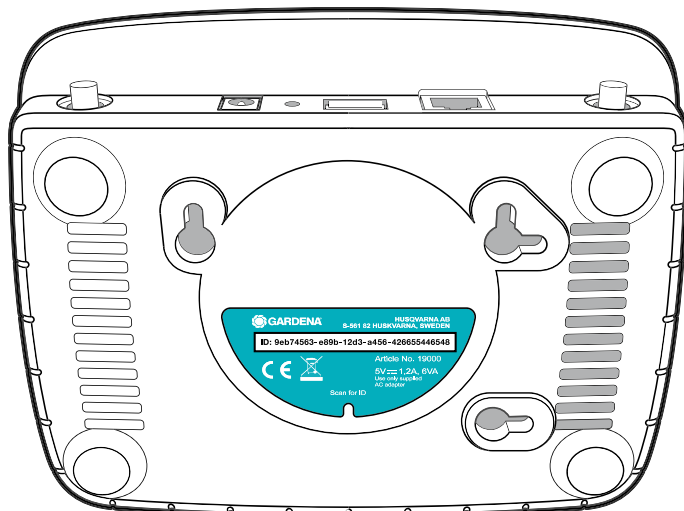
**6.** A Gateway immár beköthető a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásba.

Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.

## WLAN hálózat konfigurálása Androidos készülékkel vagy Webes alkalmazással (<https://smart.gardena.com>):

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

A kapcsolat WLAN segítségével történő létrehozásához szükség lesz a Gateway azonosítójára (ID-jére). A Gateway azonosítója a Gateway alján lévő matricáról olvasható le. Emellett még a WLAN hálózatának jelszavára is szükség lesz.



1. Létesítsen kapcsolatot a GARDENA konfiguráló hálózattal. Ehhez álljon rá az okostelefonjával, tabletjével vagy számítógépével a WLAN beállításokra. *A Gateway-nek a rendszer számára immár elérhető WLAN-hálózatként kell látszódnia.*

A hálózati név „GARDENA\_config.xxxx“-gel kezdődik.

2. Kapcsolódjon össze ezzel a hálózattal.
3. Nyissa meg a következő URL-t:

<http://10.0.0.1>

iaz Ön által kedvelt Internet böngészőben. (Ne feledje, hogy a böngészőjében működésben kell lenniük a sütiknek és a JavaScript-nek, különben nem jeleníthető meg az oldal. A Gateway-jel való összekapcsolódást az Internet Explorer nem támogatja. Használjon másik böngészőt, pl. Safari-t/Google Chrome-ot.)

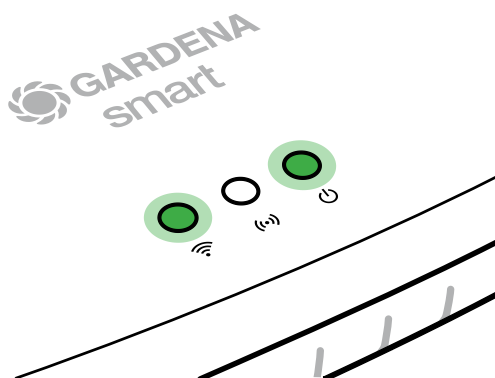
Ön immár a Gateway Interface felületen van.

**Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548**

Password Gateway Interface:

9eb74563

4. Jelentkezzen be, és jelszóként adja meg a Gateway AZ első nyolc karakterét (lásd az ábrát). **A Gateway AZ a Gateway alján található.**
5. A **WLAN hálózat** alatt válassza ki a saját WLAN hálózatát, amelyen át össze szeretné kapcsolni a Gateway-t az Internettel.
6. Adja be a saját WLAN hálózatának jelszavát, és hagyja jóvá a beállítást.
7. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.  
*A Gateway immár beköthető a GARDENA okos rendszeralkalmazásba.*



**Figyelem:** Mivel a GARDENA konfiguráló hálózata nem rendelkezik saját Internet hozzáféréssel, előfordulhat, hogy az Ön okostelefonja/ tabletje/ számítógépe automatikusan újból kilép a GARDENA konfiguráló hálózatból, ill. hibaüzenetet ír ki. Ebben az esetben az okostelefonjának/ tabletjének/ számítógépének beállításaiiban engedélyeznie kell, hogy a kapcsolat Internet hozzáférés nélkül is fennmaradjon.

## 4. KEZELÉS

### Kezelés a **GARDENA smart system app** alkalmazás révén:

A **GARDENA smart system app** alkalmazásával bárholnan, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system app** alkalmazást.

A GARDENA smart termékeket az alkalmazás révén lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

### Gyári állapot helyreállítása:

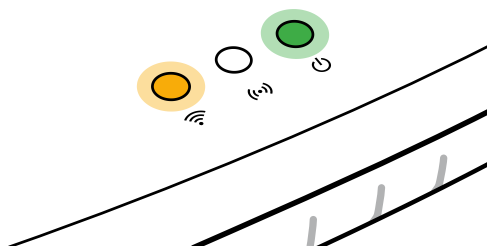


A smart Gateway visszaáll a gyári állapotba (a létrehozott GARDENA okos rendszerfiókból azonban nem tűnik el).

A Reset művelet használata akkor lehet indokolt, ha például Ön a Gateway eszközt egy új WLAN-hálózatba szeretné bekötni.

1. Válassza le a Gateway-t a villamos hálózatról.
2. Mialatt újból bedugja a Gateway-t a tápegységbe, tartsa nyomva a ⑦ Reset gombot mindaddig, amíg a Power-LED sárgán nem kezd világítani.
3. Majd engedje el a ⑦ Reset gombot, minekutána már nekifoghat az üzembe helyezéshez (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS című szakaszt).
4. Várjon, amíg a Power-LED zöld fénnel nem kezd világítani.  
*Ez a művelet akár 15 percig is eltarthat.*

 **GARDENA**  
smart



## 5. KARBANTARTÁS

---

### **Gateway tisztítása:**

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket nem szabad használni.

→ **Tisztítsa meg a Gateway-t nedves kendővel (erre a célra ne használjon oldószert).**

## 6. TÁROLÁS

---

### **Üzemen kívül helyezés:**

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Használaton kívül ne tárolja a terméket a szabadban.

### **Ártalmatlanítás:**

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.



## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

---

### Probléma:

Az Internet-LED pirosan villog.

### Lehetséges oka:

A Gateway nem éri el a szükséges portokat.

### Megoldása:

A Gateway-től kiinduló kapcsolatoknak el kell tudniuk érni az Internet és/vagy az útválasztó eszközének alábbi portjait. (Ehhez általában nincs szükséges a konfiguráció módosítására, ez a lista a fejlett felhasználók tájékoztatására szolgál.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték
<b>(Beltéri) üzemi hőmérséklet</b>	°C	0 – +40
<b>Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)</b>		
<b>Frekvenciatartomány</b>	MHz	863 – 870
<b>Maximális adóteljesítmény</b>	mW	25
<b>Szabadtéri rádió hatótávolság</b>	m (kb.)	100
<b>WLAN</b>		
<b>Frekvenciatartomány</b>	MHz	2400 – 2483,5
<b>Maximális adóteljesítmény</b>	mW	100
<b>Támogatott szabványok</b>		IEEE 802.11b/g/n
<b>Ethernet</b>		
<b>Port</b>		1 LAN port via RJ45 socket
<b>Adatkapcsolat</b>		Standard Ethernet 10/100 Base-T
<b>Hálózati tápegység</b>		
<b>Hálózati feszültség</b>	V (AC)	100 – 240
<b>Hálózati frekvencia</b>	Hz	50 – 60
<b>Max. kimenő feszültség</b>	V (DC)	5
<b>Névleges kimenő áram</b>	A	1
<b>A Gateway-egység bemenő-teljesítménye</b>	V (DC) / A	5 / 1
<b>Méreték (szé x ma x mé)</b>	mm	57 x 128 x 58
<b>Tömeg</b>	g	120

### **EK megfelelőségi nyilatkozat:**

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19000/19005-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

---

### **Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Garancianyilatkozat:**

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

## ***Termékszavatosság:***

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## ***Open Source Software:***

Ez a készülék egy nyílt forráskódú szoftvert (Open Source Software) tartalmaz. A GARDENA ezennel felajánlja, hogy kérésre elküldi a jelen termékben használt, szerzői jog által védett nyílt forráskódú szoftvercsomagok teljes megfelelő forráskódjának másolatát, melyekhez ezt az ajánlatot az adott licencek előírják. A jelen ajánlat a termék megvásárlását követően legfeljebb három évig érvényes arra a személyre, aki ezt az információt kapja. A forráskód beszerzéséhez, kérjük, írjon angol, német vagy francia nyelven a következő címre:

**smart.open.source@husqvarnagroup.com**

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 246669 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Zipcode: @maga.cl  
 Dátone: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区淞虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotà, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsca.com.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
 Løjrvæg 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70 26 4770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebrosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Агрос Е1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22607739  
 francisco.jacome@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/57 Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papaopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalts 1  
 110 Reykjavik  
 oo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanencho  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
 155/1, Tazhibayev Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
 108-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek  
 Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01 01  
 ap@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Munciei Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 St. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Lda.  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odail 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S.1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО "Хускварна"  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 "Химки Бизнес Парк",  
 помещение ОВ02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11279 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox: 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
 Müessesli A.Ş.  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İK Kapı No:1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 998 30 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte.  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

19005-20.963.01/0819  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com